



كلية الآداب  
قسم التاريخ  
(شعبة تاريخ العصور الوسطى)

مادة: نصوص تاريخية باللغة الإنجليزية  
الفرقة: الثانية تربية تاريخ  
التاريخ: ١٣ / ٦ / ٢٠١٠ م  
الزمن: ثلاث ساعات

نموذج اجابة  
اختبار الفصل الدراسي الثاني  
(٢٠٠٩ / ٢٠١٠ م)

**1- Translate one only of the following texts into Arabic, and then comment on both author and content:**

**A-**

(50)

And since the said Christians are known to have possessed not only those places in which they were accustomed to assemble, but also other places, belonging not to individuals among them, but to the society as a whole, that is, to the society of Christians, you will command that all these, in virtue of the law which we have above stated, be restored, without any hesitation, to these same Christians; that is, to their society and congregation: the above-mentioned provision being of course observed, that those who restore them without price, as we have before said.

**الترجمة:**

ومنذ ذلك الحين فإن المسيحيين يعرفون أنهم يمتلكون ليس فقط هذه الأماكن التي اعتادوا على الاجتماع بها ، ولكن أيضا الأماكن الأخرى التي لا تخص أشخاص من بينهم ، ولكن للجماعة كلها ، أي جماعة المسيحيين ، ويجب أن تأمر كل هؤلاء بعدل القانون الذي أصدرناه سابقاً أن يُعاد وبدون أي تردد لهؤلاء المسيحيين ولجماعتهم ولمجلسهم: والتدبير المشار إليه أنفاً بالطبع يجب أخذه في الاعتبار بأن يُعيدونهم هؤلاء بدون تلقي مقابل ، كما قلنا سابقاً.

**التعليق: في العناصر التالية**

- الكاتب: يوسابيوس القيساري (كتبه - أسلوبه في الكتابة).

- النص:

أ- ظهور المسيحية واضطهاد الأباطرة الرومان لها.

ب- الاعتراف بالمسيحية ومرسوم ميلان ٣١٣م.

ت- ظهور الانشقاق في الكنيسة المسيحية ومجمع نيقية ٣٢٥م.

**B-**

(50)

He rivaled Leo in all noble qualities, even though he had Scythian ancestry, and was in addition an old man, and had a lame leg. He now seized all the tax-collectors, laid claim in writing to the regular exactions, and by distributing them to the people he assembled a large force to use against Michael. None of those who originated in the east, or in the west itself, failed to support him, neither did foreign nations that had come to dwell in the Empire, nor its own natives, nor its neighbors, nor any slaves that hated their masters, nor entire nations, nor all those who rushed to him at various times and followed him, some fighting by land and some by sea.

**الترجمة:**

لقد نافس ليو في كل صفات النبالة ، حتى في سلالة السكيثية (السلافية الوضيعة) ، بالإضافة إلى كونه رجل عجوز وأعرج. الآن قام بأسر كل جباة الضرائب ، وادعى في خطاب له حقوقه القانونية ، وبتوزيعهم (الضرائب) على كل

المسكان جمع جيش كبير ليستخدمه ضد ميخائيل. ولا واحد من هؤلاء الذين نشأوا في الشرق أو في الغرب فشلوا في تعضيدهم ، ولا حتى الأمم الأجنبية التي أتت لتستوطن في الإمبراطورية ، ولا بني جلدتهم ، ولا جيرانهم ، ولا أي من العبيد الذين كرهوا سادتهم ، ولا الأعراق القومية ، ولا كل هؤلاء الذين اندفعوا نحوه في أوقات شتى واتبعوه ، بعضهم حارب برأ والبعض بحراً.

### التعليق: في العناصر التالية

- الكاتب: (جينيزيوس - أهم كتبه).

- النص:

أ- أصل توماس السلافي.

ب-أسباب ثورته.

ت-أحداث الثورة.

ث-نتائج الثورة.

### 2- Translate the following text into Arabic:

(20)

On the report that Calabria was suffering severely from the frequent attacks of the Greeks and the ravages of the Saracens, the emperor called upon the Bavarians and battle-ready Swabians to supplement his army. He himself hurried to the city of Taranto, in the company of Duke Otto, the son of his brother Liudolf. Taranto had fallen into the hands of the Greeks who had secured it with a garrison. The emperor managed to conquer the city, after a brief but forceful attack. Because he also wanted to deal with the Saracens, whose powerful army was ravaging his lands, skilful spies were sent to find out more about them. He first surrounded the Saracens in a certain city and then, after defeating them, forced them to flee. Catching up with them in an open field, he proceeded to kill a large number of them believed that their total defeat was imminent.

### الترجمة:

" بناءً على التقرير بأن كالابريا عانت مراراً من الهجمات المتكررة لليونانيين وتخريب السراقنة (المسلمين) ، فإن الإمبراطور استدعى البافاريين والمقاتلين السوابيين لاستكمال جيشه. أسرع بنفسه إلى مدينة تارنتو بمرافقة الدوق أوتو بن أخيه ليودولف. وقد سقطت تارنتو في أيدي اليونانيين الذين أمنوها بحامية. وقد قرر الإمبراطور أن يفتح المدينة بعد حملة قصيرة ولكنها قوية. لأنه أيضاً أراد أن يتعامل مع السراقنة (المسلمين) ، الذين كان جيشهم القوي قد خرب أراضيه ، وأرسلت الجواسيس الماهرة ليعرفوا المزيد عنهم. في البداية أحاط بالسراقنة (المسلمين) في المدينة المشار إليها ، وبعد هزيمتهم أجبرهم على الفرار . ولشتبك معهم في ميدان مفتوح ، فبدأ في قتل عدد كبير منهم معتقداً أن هزيمتهم التامة قد أصبحت وشيكة."

### 3- What's the meaning of (in Arabic)?

(30)

- protomenitai

رئيس الأطباء.

- folles

عملة بيزنطية نحاسية تساوي 6-8 جرام نحاس ، أو 0.16 من قيمة الجرام الذهب.

- Strategos

القائد العسكري للأقاليم البيزنطية ، ويقود جيش الأقليم ، ويتقدم قادة الأقاليم الشرقية على الغربيين.

- modius

مقياس يوناني للأوزان والمساحات: الوزن = 12,8 كجم ، المساحة = 5 قراريط.

- manessus هو اللفظ الذي أطلقه الأوربيون على الدنانير الذهبية الإسلامية من القرن التاسع حتى القرن ١١م.
- Litrai مقياس يوناني للوزن - ٣١٩ جرام.
- Ottonianum المرسوم الذي أصدره أوتو الأول في ١٣ فبراير ٩٦٢م يمنح فيه البابا يوحنا الثاني عشر كل الأراضي والممتلكات البابوية في الأراضي الإيطالية وصقلية.
- Pontifex Maximus الكاهن الأعظم ، وهو لقب اتخذته الأباطرة الرومان الوثنيون ثم المسيحيون ليؤكدوا سيطرتهم الدينية والمدنية على الدولة والكنيسة.
- Salandria هي سفن من نوع الشندنية وهي مقاتلات بحرية تحمل الجنود والعتاد ، ولها صفيان من المجاديف.
- The Greek Fire النار الإغريقية ، سلاح بيزنطي بحري يتكون من مواد سائلة حارقة تقذف على سفن الأعداء.

#### ٤- اختر الإجابة الصحيحة مما بين القوسين:

- ( ٢٠ درجة )
- ١- أصدر الإمبراطور ديكيوس مرسوم اضطهاده للمسيحيين عام ..... ( ٢٥٠م - ٢٥٥م - ٢٦٠م )
  - ٢- استخدم البيزنطيون زيت ..... في الطعام والإضاءة. (فول الصويا - القطن - الزيتون)
  - ٣- انضم توماس السلافي في بداية أمره إلى حاشية النبيل ..... (باردانيوس التركي - ميخائيل الثاني العموري - ثيو الخامس الأرمني)
  - ٤- هرب الإمبراطور ميخائيل الخامس وعنه إلى دير ..... خوفاً من ثورة العامة في العاصمة. (ستودبوس - بانتوكراتور - كوزموسيتيرا)
  - ٥- لم تسمح القوانين البيزنطية بالرهينة لمن هم دون سن ..... (الخامسة - العاشرة - الخامسة عشر)
  - ٦- زار القديس ..... أسقف قيصرية الأديرة المصرية عام ٣٥٨م. (باسيل - هيلاريون - بالاديوس)
  - ٧- أرسل أوتو الأول الأسقف ليودبراند رسولا إلى نفقور فوقاس عام ..... (٩٦٧م - ٩٦٨م - ٩٦٩م)
  - ٨- وُكِّدَ تيثمار أسقف مرسيبورج في دوقية ..... عام ٩٢٠م. (سكسونيا - بافاريا - سوابيا)
  - ٩- فرض الإمبراطور هنري الثاني عام ١٠١٠م ضريبة العشور على للتجار ..... (الجنوية - اللبارديين - البنانقة)
  - ١٠- قام أوتو الأول بالتبشير بالمسيحية بين القبائل ..... (البلاغرية - السلافية - السكسونية)

#### ٥- ضع علامة (√) أمام العبارات الصحيحة وعلامة (x) أمام العبارات الخاطئة مع تصحيح الخطأ: ( ٢٠ درجة )

- ١- اضطهد دقلديانوس المسيحيين من جراء تحريض جاليريوس له. (√)
- ٢- عضد الخليفة المستنصر بالله الفاطمي ثورة توماس السلافي (٨٢١-٨٢٣م). (x) (الأمون العباسي)
- ٣- خلع الإمبراطور ميخائيل الخامس الإمبراطورة ثيوذورا من العرش البيزنطي عام ١٠٤٢م. (x) (زوي)
- ٤- قُسمت مستشفى بانتوكراتور إلى خمسة عابري في كل غير عشرة أسرة. (√)
- ٥- من كتب ليودبراند أسقف كريمونا كتاب " النار ". (√)
- ٦- توج أوتو الثاني ملكاً لألمانيا عام ٩٦٥م. (x) (٩٦١م)
- ٧- وقعت معركة ستيلو عام ٩٨٢م بين البيزنطيين والألمان. (x) (المسلمين)
- ٨- هرب أوتو الثاني بعد هزيمته في معركة ستيلو إلى مدينة روستو. (√)
- ٩- تم سمل أعين ميخائيل الخامس وعنه قسطنطين في ميدان أركانيوس. (x) (سوجما)
- ١٠- عضد سكان القسطنطينية توماس السلافي في ثورته. (x) (عارض)